



よこはましあおばくたなちよう あおばくくみんこうりゅう ない  
〒227-0064 横浜市青葉区田奈町 76 青葉区区民交流センター内  
c/o Aoba Community and Cross-Cultural Center, 76 Tana-cho, Aoba-ku, Yokohama-shi, Kanagawa Pref. 227-0064  
TEL 045-989-5266 FAX 045-982-0701 E-Mail aobaloungeintl89h1@t07.itscom.net HP http://aoba-lounge.com

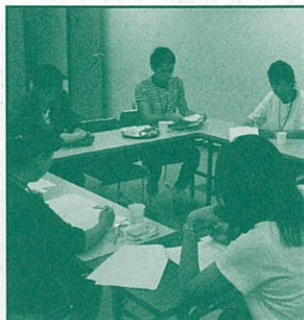


# みんなで暮らすまち

## ラウンジでふれる 多文化共生

横浜市に住む外国人は8万人を超えました。約50人に一人の割合になります。150以上の国や地域からさまざまな文化や違った考え方を持った人たちが横浜の地に広がり、そこで共に暮らしています。「暮らしやすさや活動しやすさ」をその中で考える。これは、なかなかむずかしいことです。ラウンジでは次の3つの活動を通じてみなさんといっしょに考えたり感じたりする場と機会をつくります。違った考え方やいろいろな暮らし方にじかに「ふれて」みませんか？

- 日本語教室では100人近い外国人が学んでいます。
- 学習者の子どものために保育ボランティアがいます。
- 学校や幼稚園の先生と日本語が分からない保護者との連絡をサポートするボランティアがいます。
- 外国につながる子どもたちの学習を手伝います。
- 外国人からのさまざまな相談や問い合わせに対応します。
- 生活情報を多言語にしたり、やさしい日本語で提供します。



- 広報紙ラウンジニュースを通じて横浜市の外国人市民の状況をつたえます。
- 大学生がボランティアとしてラウンジ活動に参加しています。
- 外国語教室では各国のことばを通してさまざまな文化や伝統に触れることができ、世界が広がります。
- 海外事情講演会など外国の事情を聴くことができます。



- イベントを通じてさまざまな国の人たちと出会う場があります。
- 日本文化の紹介を通してお互いの文化の違いにふれます。
- 子どもたちがさまざまな文化や人に会う楽しいイベントがあります。

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



# ラウンジ紹介シリーズ 第2弾!! こんなことをやって

## EVENT 1 やさしい英語でディスカッション

Discussion in plain English

毎回2名の外国人ゲストがやさしい英語で話します。その後、英語で意見交換をします。



## No.36 2015年6月21日(日)

「Vegan lifestyle」(ビーガンの生活)

ベジタリアンの中でも一番きびしいビーガン。動物にかかわるものを一切受け付けな息子をもつアメリカ人の母親が講演しました。

「Challenge is life」(挑戦が人生だ)

アフリカのセネガルから、文化の違う遠い日本にやって来た青年。日本語を習い、働き始めた人生への挑戦について講演しました。

## No.37 2015年11月8日(日)

「Nomadic life style」(モンゴルの遊牧民の生活)

「The visual culture (posters) in our society:Japan and Russia」

## EVENT 2 アフタヌーンティー

Afternoon tea

日本に住む外国人の講演者が日本語で話します。その国の文化の違うから見える文化の違いを日本語で聞くことでさらに国際理解が深まります。



## No.56 2015年2月28日(土)

「アンダルシアの魅力」

スペイン人のプロジャグラーが、アンダルシアの食・文化・観光などについて講演、最後はパフォーマンスを披露。

## No.57 2015年7月18日(土)

「イランってどんな国」今のイランの日常生活について若いイラン人夫婦が、話しました。

## No.58 2015年10月24日(土)

「私の故郷ウクライナ」ウクライナ人のロシア語講師がふるさとについて話しました。

## EVENT 3 みんなで国際交流

International exchange

地域に住む外国人と日本人が一緒に楽しむイベントです。



## 2015年7月5日(日)

日本文化紹介(浴衣で盆踊り)「Let's wear Yukata & dance Bon-odori」初めて着る浴衣に、外国人も大喜び。炭坑節もすぐにおぼえて、みんなで輪になって踊りました。

## 2015年7月25日(土)

「Senegal night」セネガルナイト

「やさしい英語でディスカッション」で講演したセネガルの青年が、交流の会を持ちたいと提案。外国人からの依頼イベントは初めての試み。みんなで楽しい夜を過ごしました。

## EVENT 4 子どものためのイベント

Events for International Children

地域に住む子どもたちのためのイベントです。「パントマイムショー」や「歌って踊ってアフリカ体験」など。毎年10月には「ハロウィンパーティー」も行います。



## EVENT 5 海外事情講演会

Lecture on foreign affairs

海外駐在をした方や外国の事情に詳しい講演者による海外事情についての講演会です。

## No.5 2015年10月10日(土)「ほんとのインドって?」

講師：平野隆之(日印ASEAN 経済振興会会長)

インドと日本におけるビジネスの橋渡しをされ、インドに5年住まれた経験を通して、インドの生活事情や文化の違いなどの話をされました。



# まず！国際理解や国際交流のイベントを紹介します。

**EVENT 6 「やさしい英語でレクチャー」**  
 Lecture in plain English  
 外国人による英語での色々なテーマの講演が  
 年1回、さらに番外編が1回行われます。

**No.10 2014年10月5日(日)「水について」**  
 講師：アリーシャ・リボルディー (オーストラリア)  
 世界中の海や湖のスライドを使って水について話されました。  
**番外編 2015年7月5日(日)**  
 「英文法、日常会話で使い切れていますか？」  
 講師：高橋基治 (東洋英和女学院大学教授)

**EVENT 7 外国人(日本語学習者)による日本語スピーチ大会 外国人(日语学习者) 日语演讲大会**  
 Japanese Speech presentation by Japanese learners  
 외국인(일본어학습자)의 일본어 스피치 대회 Concurso de oratoria por estudiantes de japonés

**2015年11月29日(日) 午後1時30分から4時**  
 会場：アートフォーラムあざみ野  
 レクチャールーム  
 ラウンジの日本語教室で学ぶ外国人が、学んだ成果を発表する場として、毎年開催しています。出場者は、自分の国の紹介や日本での暮らしで感じたこと、考えなどを話します。

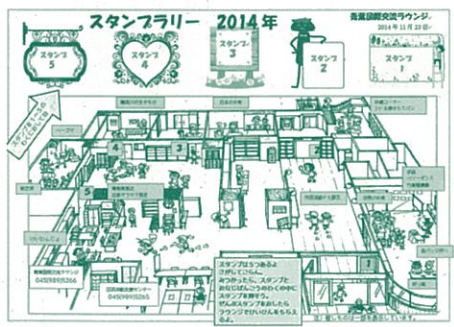


一番嬉しかった  
 たのは、皆さんが書いてくれたコメントです。  
 一生大切にしたいです。

原稿を  
 書くのはたいへん！ドキドキ  
 しました。スピーチもウクレレも  
 上手いきました。

日本語で  
 自分の考えを話すのは難しいと思  
 ていましたが、挑戦しました。皆さんの  
 応援で勇気をもらいました。自国の紹介が  
 でき、とても幸せです。

**EVENT 8 第11回 区民交流センターまつり The 11th Community and Cross-Cultural Center Festival**



**2015年11月23日(月) 午前10時から午後3時**  
 区民交流センターを利用するさまざまな団体や地元のお店やさんなどが参加  
 するおまつりです。田奈から広がる地域の「和」世界の「わ」がテーマです。  
 青葉国際交流ラウンジも毎年参加しています。  
 ラウンジは太極拳、日本舞踊、館内スタンプラリーなど世界各国からの催し物  
 を企画。世界のお茶や折り紙を楽しむコーナーもあります。缶バッジを外国の  
 方といっしょに作りながら、見てふれてみんなで楽しく国際交流しましょう。

**EVENT 9 第20回 国際児童画展 The 20th International Children's Art Exhibition**



1996年に始まった国際児童画展も今年で20回目。過去19年間外国から届いた  
 絵の中から各年10枚ずつ選び、記念展を行います。また、日本の子どもたちの  
 絵も加えて記念冊子を作ります。オランダやアメリカからは毎年絵が届きます。  
 東日本大震災の年、福島から届いた「えがお」いっぱい絵に力をもらいました。  
 ぜひ展示会場へいらしてください。\*展示スケジュールは4面にあります。

**EVENT 10 外国語教室(英語・イタリア語・中国語)**  
 外国語の学習を通して国際交流および国際理解への関心を深めることを目的とした教室です。ネイティブの講師により、  
 1年間、その国の文化を学びながら楽しく学習します。(ハンゲル教室休講中)



## ラウンジカレンダー

- 第11回区民交流センターまつり  
11月23日(祝) 午前10時から午後3時  
場所: 青葉区区民交流センターおよび田奈駅前広場
- 日本語スピーチ大会  
11月29日(日) 午後1時30分から4時  
場所: アートフォーラムあざみ野レクチャールーム
- やさしい英語でレクチャー No.11 「アメリカの映画について」(予定)  
12月6日(日) 午後2時から4時  
場所: 青葉区区民交流センター会議室5
- 新年のつどい  
1月10日(日) 午前10時30分から12時  
場所: 青葉区区民交流センター



第20回国際児童画展  
12月7日(月)～13日(日)  
アートフォーラムあざみ野  
12月21日(月)～25日(金)  
青葉区役所1階区民ホール



## 新着紹介

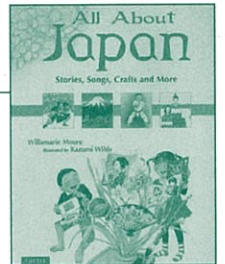
2020年オリンピックに向けての話題が増えました。外国人観光客も多くなりました。日本にいる外国人の人たちに「あれはなんだろう?」と聞かれた時に、うまく説明したいですね! この機会に日本の文化をみなおしてみましよう。



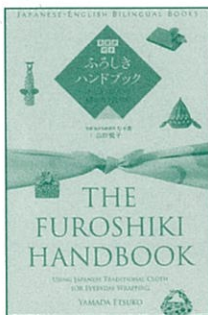
日本風物詩 The Best of Japanese Culture 【日英対訳】 発行: IBC パブリッシング

日本人には当たり前。しかし、きちんと答えられない「日本の風物」を、美しい写真と日英の対訳で紹介しています。今日でも全国で見られる色彩豊かな日本文化を幅広くとりあげ、外国人がもつ疑問に答えています。

All About Japan 【英語】 発行: チャールズ・イ・タトル出版



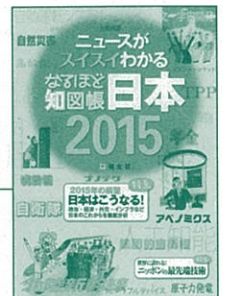
日本の普段の生活から、伝統行事まで、二人の子どもの目を通して紹介しています。家族、学校生活、遊び、童謡、休日、食べ物など外国の子どもの知りたいことがたくさん載っています。家族みんなで読んでほしい本です。



ふろしきハンドブック The Furoshiki Handbook 【日英対訳】 発行: 誠文堂新光社

日本の「もったいない」精神を象徴するふろしき。昔のものと思いがちですが、現代の生活でも便利に使うことのできる万能アイテムです。日常の暮らしで大活躍する包み方を美しいカラー写真で紹介しています。

なるほど知図帳日本 2015 発行: 昭文社



日本経済、社会情勢、外交問題など、日本が直面している時事ネタや、都道府県の傾向を見やすい図表で分かりやすく紹介。政治、社会問題や旅、エンターテインメントなどいろいろなジャンルの話題を掲載しています。



## 編集後記

前号に続き、ラウンジ紹介第2弾としてイベント特集を組みました。恒例のイベント名と内容のせつめい、今年開催されたものを紹介しました。さまざまなイベントをみなさんに知っていただくこと、そして国際理解や国際交流が深まり多文化共生を目指すラウンジの活動への理解が広まることを期待します。

横浜市青葉国際交流ラウンジは、青葉区役所からの委託を受けて NPO 法人横浜青葉国際交流の会が運営しています。

- 開館時間 午前9時～午後9時 日曜日・祝日 午前9時～午後5時  
= Office hours: Monday thru Saturday 9 a.m.-9 p.m. Sundays & Holidays 9 a.m.-5 p.m.
- 休館日 毎月第4日曜日および年末年始 = Closed on the 4th Sunday of every month & New Year holidays